



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura
Departamento de Lingüística
Prof. Sergio Cordero Rojas
II-2019

PROGRAMA

FL-3027 Lexicografía española

Intensidad: 3 horas teoría

Créditos: 3

Descripción

En este curso se estudian los principios teóricos de la lexicografía, en particular, española y los aspectos prácticos en la elaboración de diccionarios hispánicos.

Objetivos

1. Presentar los fundamentos teóricos de la lexicografía moderna.
2. Analizar los principios teóricos de la lexicografía española.
3. Estudiar críticamente la macro y microestructura de las principales obras lexicográficas hispánicas.
4. Clasificar tipológicamente la producción lexicográfica hispánica más representativa.
5. Estudiar un método lexicográfico moderno y elaborar un trabajo fundamentado en él.

Contenidos

1. La lexicografía. Delimitación. Lexicografía teórica y práctica lexicográfica. (una semana)
2. Léxico, lengua y cultura. (una semana)
3. Tipología de la obra lexicográfica. Corpus y diccionario. (tres semanas)
4. Las entradas léxicas. Lemas y sublemas. La definición lexicográfica. Principios teórico-prácticos. Tipología de la definición. Definición propia e impropia. El artículo: estructura general. (cuatro semanas)

5. Lexicografía del español. Principales obras lexicográficas del español peninsular e hispanoamericano. El diccionario de la lengua española. El diccionario didáctico. (siete semanas)

Actividades

1. Clase magistral.
2. Lectura, comentario e informe de artículos especializados.
3. Prácticas en clase y exposiciones.
4. Análisis crítico de obras lexicográficas del español.
5. Elaboración de un breve estudio o análisis de un diccionario.

Se utilizará la plataforma *Mediación Virtual* en la modalidad bajo virtual.

Evaluación

Examen I	30%
Examen/trabajo II	30%
Examen/trabajo III (final)	20%
Trabajo de investigación	20%

Bibliografía selectiva

- Ahumada Lara, I. 1981. "Estudio preliminar", en R.J. Cuervo, *Notas a la Gramática de la lengua castellana de don Andrés Bello*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, pp. XIII-LXII.
- _____, 1987. "Contorno de la definición verbal y régimen lexemático: su indicación formal en la lexicografía hispánica", en *Amistad a lo largo*. Estudios en Memoria de Julio Fernández-Sevilla y Nicolás Marín López, Granada, Universidad, 13-25.
- _____, 1989. *Aspectos de lexicografía teórica*. Granada, Campus Universitario de Cartuja.
- Ávila Martín, M. del. C. 2000. *El diccionario en el aula*. Universidad de Granada.
- Alvar, M. 1982. "Atlas lingüísticos y diccionarios", en *Lingüística española actual*, IV, 253-323.
- _____, 2000. *Introducción a la Lingüística española*. Barcelona, Editorial Ariel, S.A.
- _____, 2001. *Colectánea lexicográfica*. Madrid, Ediciones de Cultura Hispánica Lingüística.
- Alvar Esquerri, M. 1976. *Proyecto de lexicografía española*. Barcelona, Planeta.
- Anglada Arboix, E. (2005). *Lexicografía española*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.
- Ayala Castro, M. C. 2001. *Diccionarios y enseñanza*. Universidad de Alcalá.

- _____, 1980. "¿Qué es un diccionario? Al hilo de las definiciones académicas", en *Lingüística española actual*, II, 103-118.
- _____, 1982. "Diccionario y gramática" en *Lingüística española actual*, IV, 151,212.
- _____, 1983. *Lexicología y lexicografía*. Guía bibliográfica, Salamanca, Almar.
- _____, 1983. "Los prólogos al Diccionario académico. Nomenclatura específica y microestructura", en *Revista de Filología Española*, LXIII, 205-222.
- _____, 1985. "El diccionario de la Academia a través de sus prólogos: los planteamientos y el vocabulario general, en *Philologica Hispaniensia in honorem Manuel Alvar*, I, Madrid, Gredos, 33-44.
- Bajo Pérez, E. 2000. *Diccionarios. Introducción a la lexicografía del español*. España, Ediciones Trea, S.L.
- Bosque, I. 1979. "Sobre la teoría de la definición lexicográfica", en *Revista Española de Lingüística*, 9, 219-220.
- Casares, J. (1992 [1950]). *Introducción a la lexicografía moderna*. Madrid: CSIC.
- Corpas Pastor. G. 2000. *Las lenguas de Europa : estudios de fraseología, fraseografía y traducción*. Editorial Comares, S.L.
- Coseriu, E. 1978. *Gramática, Semántica, Universales (Estudios de lingüística funcional)*, Madrid, Gredos.
- _____, 1981. *Principios de semántica estructural*, Madrid, Gredos.
- Covarrubias, S. De. 1611. *Tesoro de la lengua castellana o española*, ed. facs., Barcelona, Turner, 1979.
- Cuervo, R.J. 1871. *Muestra de un diccionario de la lengua castellana*, Bogotá, Echeverría Hnos.
- _____, 1886-1893. *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, ed. facs., Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1953-1954.
- Fajardo Aguirre, A. (2010). La lexicografía del español de América I. Evolución, tipología y metodologías. En M. Aleza Izquierdo, & J. Enguita Utrilla (Edits.), *La lengua española en América: usos y normas actuales* (págs. 317-353). Valencia: Universidad de Valencia.
- Fernández Sevilla, J. 1974. *Problemas de lexicografía actual*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- _____. 1979. "Acerca de algunos aspectos de la información lexicográfica". en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la lengua*, VI, 79-94.
- García-Page, M. (2008). *Introducción a la fraseología española*. Barcelona, España: Anthropos Editorial.
- Gili Gaya, S. 1972. *Diccionario general ilustrado de la lengua española*. (1945), Barcelona, Vox.
- González Calvo, J.M., Terrón González, J. y Martín Camacho, J.C. 2003. *Actas VII Jornadas de Metodología y Didáctica de la Lengua Español: Las unidades fraseológicas*.

- Haensch, G. 1982. "La lengua española y la lexicografía actual" en *Lingüística Española Actual*, IV, 329-252.
- Haensch, G., Wolf L., Ettinger S., Werner R. 1982. *La lexicografía*. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica, Madrid, Gredos.
- Haensch, G., & Omeñaca, C. (2004). Los diccionarios del español en el siglo XXI. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Hernández, H. 1989. *Los diccionarios de orientación escolar*. Max Niemeyer Verlag.
- Jacinto García, E. J. (2015). Forma y función del diccionario. Hacia una teoría general del ejemplo lexicográfico. Jaén: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén.
- Lapesa. L.F. 1964. Los diccionarios de la Academia", en *Boletín de la Real Academia Española*. XLIV, 425-430.
- Lara, L.F., Ham Chade, R., García Hidalgo, M.I. 1979. *Investigaciones lingüísticas en lexicografía*. México, Colegio de México.
- Lara, L.F. 1997. *Teoría del diccionario monolingüe*. México, Colegio de México.
- _____, 2006. *Curso de lexicología*. México, Colegio de México.
- López Morales, H. (2002). América en el Diccionario de la Real Academia Española: de la edición de 1992 a la de 2000. Índices de mortandad léxica. En M. T. Fuentes Morán, & R. Werner (Edits.), *Diccionarios: textos con pasado y futuro* (págs. 79-85). Frankfurt am Main/Madrid: Vervuert/Iberoamericana.
- _____, (2004). El Diccionario Académico de Americanismos: tradición e innovación. En I. Ahumada Lara (Ed.), *Lexicografía regional del español* (págs. 19-36). Jaén: Universidad de Jaén.
- Lyons, J. 1980. *Semántica* (1977), Barcelona, Teide.
- Maldonado, C. (1998). El uso del diccionario en el aula. Madrid, España: Arco/Libros.
- Marcos Marís, F. 1976. "Un nuevo método lexicográfico: el diccionario del español de México", en *Mundo Hispánico*. 334 (enero), 70-72.
- Martínez, F.A. 1947. "Contribuciones a una teoría de la lexicografía española", en *Boletín del Instituto Caro y Cuervo*. III, 61-116.
- Matore, G., 1968. *Memorias, 1970: Memorias del Primer Congreso Hispanoamericano de lexicografía*, Puerto Rico.
- Medina Guerra, A. (2003). *Lexicografía española*. Barcelona, España: Ariel.
- Menéndez Pidal, R. 1984. "El diccionario que deseamos" (1945), en *Vox*. Diccionario general ilustrado de la lengua española (1945), Barcelona, Vox, pp. XIII-XXIX; reproducido en *Estudios de Lingüística*, Madrid, Espasa-Calpe, 1970, 93-147.
- Moliner, M. 1980. *Diccionario de uso del español* (1966-1967), Madrid, Gredos 2 v.
- Olímpio de Oliveira Silva, M. E. (2007). *Fraseografía teórica y práctica*. Frankfurt: Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften.
- Penadés Martínez, I. (2012). *Gramática y semántica de las locuciones*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.

- Penadés Martínez, I. (2015). Para un diccionario de locuciones. De la lingüística teórica a la fraseografía práctica. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.
- Petrecca, F. 1985. "La transparencia lexicográfica", en *Boletín de la Real Academia Española*, LXV, 311-318.
- Porto Dapena, J.A. (2002). *Manual de técnica lexicográfica*. Madrid, Arco/ Libros, S. L.
- Porto Dapena, J.-Á. (2014). La definición lexicográfica. Madrid: Arco/Libros.
- Quesada Pacheco, M. Á. (2003). Lexicografía del español de América Central: esbozo histórico. En *Lexicografía y lexicología en Europa y América. Homenaje a Günter Haensch en su 80 aniversario* (págs. 547-558). Madrid: Gredos.
- Rey-Debove, J. 1983. "Problemas de semántica lexical", en *B. Pottier, Semántica y lógica* (1976), Madrid, Gredos, 212-230.
- _____. "Léxico y diccionario", en *El lenguaje* (Diccionario de lingüística), B. Pottier, Bilbao, Mensajero, 1986, 84-113.
- Ruhstaller, S. y Prado Aragonés, Josefina. 2000. *Tendencias en la investigación lexicográfica del español*. España, Universidad de Huelva.
- Ruiz Gurillo, L. 1997. *Aspectos de Fraseología Teórica Española*. Universitat de València.
- Ruiz Gurillo, L. 1998. *La fraseología del español coloquial*. Barcelona, Editorial Ariel.
- Salvador, G. 1985. *Semántica y lexicografía del español*. Madrid, Paraninfo: "Lexicografía y geografía lingüística" (1980) 138-144.
- Sánchez Corrales, V. 1986. "Lexicografía del español en Costa Rica., visión crítica", comunicación presentada al Primer coloquio Germano-Hispanoamericano sobre Lexicografía del Español de América (Bogotá, 21-25 de marzo de 1988), en *RFLUCR XIV* (2): 147-155.
- _____, 1998. "Nuevo Diccionario del Español de Costa Rica. Elementos léxicos constitutivos peninsular-europeos". *Káñina XXII* (3): 109-121.
- _____, 2006. "Dimensión léxica del español de América. Estudios diferenciales en el español de Costa Rica". En: *Filología y Lingüística, Estudios ofrecidos a Antonio Quilis*. Cartarero, Margarita y otros (Eds). Madrid: Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, UNED y Universidad de Valladolid.
- _____, 2006. "MA (J)E: de la denotación a la apelación, los senderos de un costarricense", en *Káñina XXX* (1): 71-81.
- _____, 2006. "Léxico relativo al ámbito del tamal en Costa Rica". En: *Káñina XXX* (2): 191-197.
- _____, 2007. "Sincronía y contrastividad en la obra lexicográfica de D. Arturo Agüero Chaves (1996)". En: *Káñina XXXI* (1): 139-143.
- Seco, M. 1978. "Problemas formales de la definición lexicográfica" en *Estudios ofrecidos a E. Alarcos Llorach, II*, Oviedo, Universidad, 217-239.

- _____. 1979. "El contorno de la definición lexicográfica" en Homenaje a S. Gili Gaya (In memoriam), Barcelona, Vox, 183-191.
- _____. 1979. "El primer diccionario sincrónico del español", en *Revista de Española de Lingüística*. 9, 395-412.
- _____. 1983. La definición lexicográfica subjetiva: el diccionario de Domínguez", en *Serta Philologica F. Lázaro Carreter*, Madrid, Cátedra, 587-596-
- _____. 1983-1984. "El diccionario, el uso culto y los préstamos", en *Yelmo*, 58-59, 37-38.
- _____. 1987. *Estudios de lexicografía española*, Madrid, Paraninfo.
- Tejera, M. J. (2002). El DEA y la contrastividad en la lexicografía diferencial. En P. Álvarez de Miranda, & J. Polo (Edits.), *Lengua y diccionarios. Estudios ofrecidos a Manuel Seco* (págs. 335-354). Madrid: Arco/Libros.
- Tejera, M. J. (2002). Problemas de la contrastividad en los diccionarios diferenciales de español. En J. I. Pérez Pascual, & M. Campos Souto (Edits.), *Cuestiones de lexicografía* (págs. 207-219). Lugo: Tris Tram.
- Wotjak, G. 1998. *Estudios de fraseología y fraseografía del español actual. Vervuert – Iberoamericana*.